



Supplement zum Amtsblatt der Europäischen Union  
Infos und Online-Formulare: <http://simap.ted.europa.eu>

## ZUSCHLAGSBEKANNTMACHUNG - KONZESSION ERGEBNISSE DES VERGABEVERFAHRENS RICHTLINIE 2014/23/EU

### ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER/AUFTRAGGEBER

#### I.1) NAME UND ADRESSEN

<b>Offizielle Bezeichnung :</b> Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge			<b>Nationale Identifikationsnummer:</b> <sup>2</sup>
<b>Postanschrift:</b> Perathoner Strasse 10			
<b>Ort:</b> Bozen	<b>NUTS-Code:</b> ITH10	<b>Postleitzahl:</b> 39100	<b>Land:</b> Italien
<b>Kontaktstelle(n)</b> Agliaia Julia Hofer			<b>Telefon:</b> +39 0471414021
<b>E-Mail:</b> agenturauftraege@provinz.bz.it			<b>Fax:</b>
<b>Internet-Adresse(n)</b> Hauptadresse: (URL) <a href="https://aov.provinz.bz.it/">https://aov.provinz.bz.it/</a> Adresse des Beschafferprofils: (URL) <a href="https://landesdomaene.provinz.bz.it/">https://landesdomaene.provinz.bz.it/</a>			

#### I.4) Art des öffentlichen Auftraggebers (bei Veröffentlichung der Bekanntmachung durch einen öffentlichen Auftraggeber)

<input type="checkbox"/> Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen <input type="checkbox"/> Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene <input type="checkbox"/> Regional- oder Kommunalbehörde <input checked="" type="checkbox"/> Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene	<input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts <input type="checkbox"/> Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation <input type="checkbox"/> Andere:
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### I.5) Haupttätigkeit(en) (bei Veröffentlichung der Bekanntmachung durch einen öffentlichen Auftraggeber)

<input checked="" type="checkbox"/> Allgemeine öffentliche Verwaltung <input type="checkbox"/> Verteidigung <input type="checkbox"/> Öffentliche Sicherheit und Ordnung <input type="checkbox"/> Umwelt <input type="checkbox"/> Wirtschaft und Finanzen <input type="checkbox"/> Gesundheit	<input type="checkbox"/> Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen <input type="checkbox"/> Sozialwesen <input type="checkbox"/> Freizeit, Kultur und Religion <input type="checkbox"/> Bildung <input type="checkbox"/> Andere Tätigkeit:
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**I.6) Haupttätigkeit(en) (bei Veröffentlichung der Bekanntmachung durch einen Auftraggeber)**

- Erzeugung, Fortleitung und Abgabe von Gas und Wärme
- Strom
- Aufsuchung und Gewinnung von Gas und Erdöl
- Aufsuchung und Gewinnung von Kohle und anderen festen Brennstoffen
- Wasser
- Postdienste

- Eisenbahndienste
- Städtische Eisenbahn-, Straßenbahn-, Oberleitungsbus- oder Busdienste
- Hafeneinrichtungen
- Flughafenanlagen
- Andere Tätigkeit:

## ABSCHNITT II: GEGENSTAND

### II.1) UMFANG DER BESCHAFFUNG

**II.1.1) Bezeichnung des Auftrags:** AOV/SUA-SF 001/2019 - KONZESSION ZUR FÜHRUNG DES SHOPS IN DEN GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF Referenznummer der Bekanntmachung: <sup>2</sup>

**II.1.2) CPV-Code Hauptteil**   .   .   .   -  CPV-Code Zusatzteil <sup>1,2</sup>

#### II.1.3) Art des Auftrags

**Bauftrag**

**Dienstleistungen**

#### II.1.4) Kurze Beschreibung

Konzession zur Führung des Shops in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff

#### II.1.5) Geschätzter Gesamtwert <sup>2</sup>

Wert ohne MwSt: 1606029.33 Währung: EUR  
Methode zur Berechnung des geschätzten Werts der Konzession: (falls nicht in anderen Konzessionsunterlagen angegeben)

#### II.1.6) Angaben zu den Losen

Aufteilung des Auftrags in Lose  Ja  Nein

#### II.1.7) Gesamtwert der Beschaffung (ohne MwSt.)

Wert  
(Bitte den Gesamtbeschaffungswert angeben; Angaben zu einzelnen Aufträgen machen Sie bitte in Abschnitt V)  
oder  
Niedrigstes Angebot/höchstes Angebot, das berücksichtigt wurde

1606029.33	Währung: EUR
_____ / _____	Währung: _____

## II.2) BESCHREIBUNG<sup>1</sup>

### II.2.1) Bezeichnung des Auftrags<sup>2</sup>

AOV/SUA-SF 001/2019 - KONZESSION ZUR FÜHRUNG DES SHOPS IN DEN GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF	Los Nr.: <sup>2</sup> 1
--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------

### II.2.2) Weitere(r) CPV-Code(s)<sup>2</sup>

CPV-Code Hauptteil: <sup>1</sup>	<input type="text" value="5"/> <input type="text" value="5"/> . <input type="text" value="9"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="9"/>	CPV-Code Zusatzteil: <sup>1,2</sup>
	<input type="text" value="9"/> <input type="text" value="8"/> . <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="6"/>	

### II.2.3) Erfüllungsort

NUTS-Code: <sup>1</sup> ITH10
Hauptort der Ausführung: Meran

### II.2.4) Beschreibung der Beschaffung

--

### II.2.5) Zuschlagskriterien

Die Konzession wurde vergeben auf der Grundlage der nachstehenden Kriterien ( <i>Zuschlagskriterien sind in absteigender Reihenfolge aufzuführen</i> ) Kriterien: <sup>1</sup> 1) Qualitaet 2) Preis
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### II.2.7) Laufzeit der Konzession

Laufzeit in Monaten: 36 oder Laufzeit in Tagen: oder Beginn: (TT/MM/JJJJ) / Ende: (TT/MM/JJJJ)
---------------------------------------------------------------------------------------------------

### II.2.13) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein
Projektnummer oder -referenz:

### II.2.14) Zusätzliche Angaben

Öffnung der Angebote: Datum: 09.04.2019, Uhrzeit: 10:00 Uhr, Ort: Sitzungssaal 056 - Trading Center, Dr.-Julius-Perathoner-Str. Nr. 10, 1. Stock, 39100 Bozen. Bei den öffentlichen Sitzungen können der Rechtsträger oder gesetzliche Vertreter des Bieters oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht teilnehmen. Wenn diese Nachweise fehlen, ist die Teilnahme als einfacher Zuhörer gestattet.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## ABSCHNITT IV: VERFAHREN

### IV.1) BESCHREIBUNG

#### IV.1.1) Verfahrensart

Vergabeverfahren ohne vorherige Veröffentlichung einer Konzessionsbekanntmachung

Vergabeverfahren ohne vorherige Veröffentlichung einer Konzessionsbekanntmachung in den unten aufgeführten Fällen (*bitte Anhang D4 ausfüllen*)

#### IV.1.8) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA) <sup>16</sup>

Der Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen

Ja  Nein

#### IV.1.11) Hauptmerkmale des Vergabeverfahrens:

### IV.2) VERWALTUNGSANGABEN

#### IV.2.1) Frühere Bekanntmachung zu diesem Verfahren

Bekanntmachungsnummer im ABl.: 2019/S 043-099363

(Auswahl aus: Konzessionsbekanntmachung; Freiwillige Ex-ante-Transparenzbekanntmachung)

## ABSCHNITT V: VERGABE EINER KONZESSION <sup>1</sup>

Los-Nr.: <sup>2</sup> 1
<b>Bezeichnung des Auftrags:</b> AOV/SUA-SF 001/2019 - KONZESSION ZUR FÜHRUNG DES SHOPS IN DEN GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF
Eine Konzession/Ein Los wurde vergeben <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein

### V.1) Information über die Nichtvergabe

Die Konzession/Das Los wird nicht vergeben <input type="checkbox"/> Es sind keine Angebote oder Teilnahmeanträge eingegangen oder es wurden alle abgelehnt <input type="checkbox"/> Sonstige Gründe (Einstellung des Verfahrens) Referenznummer der Bekanntmachung: <sup>7</sup> (Jahr und Dokumentnummer)
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### V.2) VERGABE EINER KONZESSION

#### V.2.1) Tag der Entscheidung über die Konzessionsvergabe (TT/MM/JJJJ)

0 7 / 1 0 / 2 0 1 9
---------------------

#### V.2.2) Angaben zu den Angeboten

Anzahl der eingegangenen Angebote: 1 Anzahl der eingegangenen Angebote von KMU: (KMU – gemäß der Definition in Empfehlung 2003/361/EG der Kommission) Anzahl der eingegangenen Angebote von Bietern aus anderen EU-Mitgliedstaaten: Anzahl der eingegangenen Angebote von Bietern aus Nicht-EU-Mitgliedstaaten: Anzahl der elektronisch eingegangenen Angebote: Die Konzession wurde an einen Zusammenschluss aus Wirtschaftsteilnehmern vergeben <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### V.2.3) Name und Anschrift des Konzessionärs <sup>1</sup>

Offizielle Bezeichnung : CSU Soc. coop.	Nationale Identifikationsnummer: <sup>2</sup>
Postanschrift: via E. Ferrari 1	
Ort: Bozen (BZ)	NUTS-Code: ITH10
Postleitzahl: 39100	Land: IT
E-Mail:	Telefon:
Internet-Adresse (URL):	Fax:
Der Konzessionär ist ein KMU <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein	

#### V.2.4) Angaben zum Wert der Konzession und zu den wesentlichen Finanzierungsbedingungen (ohne MwSt.)

Ursprünglich veranschlagter Gesamtwert des Auftrags/Loses/der Konzession: <sup>2</sup> 189000 EUR
Gesamtwert der Konzession/des Loses: 193500 EUR
Einnahmen aus der Zahlung von Gebühren und Geldbußen durch die Nutzer: <sup>2</sup> EUR
Prämien, Zahlungen und sonstige vom öffentlichen Auftraggeber gewährte finanzielle Vorteile: <sup>2</sup> EUR
Währung: EUR
Weitere für den Wert der Konzession relevante Einzelheiten gemäß Artikel 8 Absatz 3 der Richtlinie:

## ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

<b>VI.3) ZUSÄTZLICHE ANGABEN:</b> <sup>2</sup>		
<b>VI.4) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN</b>		
<b>VI.4.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren</b>		
<b>Offizielle Bezeichnung :</b> Verwaltungsgericht - Autonome Sektion für die Provinz Bozen		
<b>Postanschrift:</b>		
<b>Ort:</b> Bozen	<b>Postleitzahl:</b>	<b>Land:</b> IT
<b>E-Mail:</b>		<b>Telefon:</b>
<b>Internet-Adresse (URL):</b>		<b>Fax:</b>
<b>VI.4.2) Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren<sup>2</sup></b>		
<b>Offizielle Bezeichnung :</b>		
<b>Postanschrift:</b>		
<b>Ort:</b>	<b>Postleitzahl:</b>	<b>Land:</b>
<b>E-Mail:</b>		<b>Telefon:</b>
<b>Internet-Adresse (URL)</b>		<b>Fax:</b>
<b>VI.4.3) Einlegung von Rechtsbehelfen</b>		
<b>VI.4.4) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt <sup>2</sup></b>		
<b>Offizielle Bezeichnung :</b> Verwaltungsgericht - Autonome Sektion für die Provinz Bozen		
<b>Postanschrift:</b>		
<b>Ort:</b> Bozen	<b>Postleitzahl:</b>	<b>Land:</b> IT
<b>E-Mail:</b>		<b>Telefon:</b>
<b>Internet-Adresse (URL)</b>		<b>Fax:</b>
<b>VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:</b> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="0"/> / <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="9"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> (TT.MM.JJJJ)		

**Der öffentliche Auftraggeber/Der Auftraggeber ist für die Gewährleistung der Einhaltung der Rechtsvorschriften der Europäischen Union und anderer geltender Gesetze verantwortlich.**

---

- 1 in beliebiger Anzahl wiederholen
- 2 falls zutreffend
- 7 nicht zur Veröffentlichung bestimmte Pflichtangabe
- 16 nur für Baukonzessionen



## **ANHANG D4 - KONZESSION**

### **BEGRÜNDUNG DER KONZESSIONSVERGABE OHNE VORHERIGE KONZESSIONSBEKANNTMACHUNG IM AMTSBLATT DER EUROPÄISCHEN UNION (ABL. S)**

Richtlinie 2014/23/EU

(entsprechende Option auswählen und erläutern)

- \*1. Begründung der Vergabe der Konzession ohne vorherige Konzessionsbekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union gemäß Artikel 31 Absätze 4 und 5 der Richtlinie 2014/23/EU**
  - Keine Bewerbungen, keine Angebote oder keine geeigneten Angebote/Teilnahmeanträge nach einem vorherigen Vergabeverfahren für eine Konzession
  - Die Bauleistungen/Dienstleistungen können aus folgenden Gründen nur von einem bestimmten Wirtschaftsteilnehmer erbracht werden:
    - Ziel der Konzession ist die Erschaffung oder der Erwerb eines einzigartigen Kunstwerks oder einer einzigartigen künstlerischen Leistung
    - nicht vorhandener Wettbewerb aus technischen Gründen
    - Bestehen eines ausschließlichen Rechts
    - Schutz von Rechten an geistigem Eigentum und anderen ausschließlichen Rechten als den unter Artikel 5 Ziffer 10 der Richtlinie definierten ausschließlichen Rechten
- \*2. Sonstige Begründung der Konzessionsvergabe ohne vorherige Konzessionsbekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union**
  - Der Auftrag fällt nicht in den Anwendungsbereich der Richtlinie

### **3. Erklärung**

Bitte erläutern Sie in einer klaren und leicht verständlichen Form unter Angabe der entsprechenden Tatsachen und gegebenenfalls der rechtlichen Schlussfolgerungen im Einklang mit der Richtlinie, warum die Vergabe des Auftrags ohne vorherige Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Union rechtmäßig ist: *(max. 500 Wörter)*